



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят седьмой год

6864-е заседание

Пятница, 16 ноября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Манджив Сингх Пури. (Индия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Сунь Сяобо
Колумбия	г-жа Дуарте
Франция	г-жа Лефрапе дю Эллен
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Брис Гутьеррес
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Португалия.	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Ильичев
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2012/722)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2012/722)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителей Южного Судана и Судана принять участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/844, в котором содержится проект резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2012/722, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2075 (2012).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, изъявившим пожелание выступить с заявлениями.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем принятие резолюции 2075 (2012). Пакистан выступает за мирное урегулирование всех нерешенных вопросов в отношениях между

Суданом и Южным Суданом. Мы воздаем должное принятым политическим руководством обеих стран решениям, результатом которых стало подписание нескольких соглашений по ряду спорных вопросов в отношениях между двумя сторонами. Мы надеемся, что обе стороны будут и впредь демонстрировать такую же политическую волю к урегулированию оставшихся нерешенных проблем.

Пакистан всегда последовательно поддерживал и будет и впредь поддерживать усилия Африканского союза (АС), который играет важную роль в решении проблем, относящихся в африканскому континенту. Мы воздаем должное усилиям Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану и Южному Судану, руководимой президентом Мбеки. Совет Безопасности должен и впредь играть конструктивную и сбалансированную роль в урегулировании ситуации в отношениях между Суданом и Южным Суданом и должен единодушно поддерживать Африканский союз в целях достижения мира и стабильности в этом регионе. Важно, чтобы Совет оставался последовательным в своей поддержке решений Африканского союза применительно к ситуации в отношениях между Суданом и Южным Суданом. Избирательный отклик на решения Африканского союза может помешать мирному урегулированию оставшихся проблем в отношениях между этими двумя странами.

На наш взгляд, в эту резолюцию следовало также включить ссылку на коммюнике Совета мира и безопасности АС от 3 августа, которое по-прежнему является важным компонентом целой серии принятых Африканским союзом решений по ситуации в отношениях между Суданом и Южным Суданом. Пакистан высоко оценивает и полностью поддерживает ту важную роль, которую Временные силы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее играют в поддержании мира и стабильности в Абьее в соответствии с их мандатом. Мы будем и впредь поддерживать любые усилия, направленные на достижение прочного и жизнеспособного мира между Суданом и Южным Суданом.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас

и членов Совета Безопасности за предоставленную нам возможность принять участие в этом заседании, посвященном принятию технической резолюции 2075 (2012), продлевающей мандат Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА). Я благодарю всех членов Совета за понимание и за принятие данной резолюции в ее нынешнем виде.

От себя лично я хотел бы заверить Совет в том, что правительство Судана будет взаимодействовать с нашими братьями в правительстве Южного Судана в интересах удовлетворительного урегулирования ситуации в Абее. В этой связи я хотел бы положительно отметить формулировки резолюции, содержащие настоятельный призыв к обеим странам включиться в переговоры с целью достижения окончательного урегулирования ситуации в Абее. Я хотел бы также обратить внимание на то, что навязывание какого-то принудительного или одностороннего урегулирования без учета интересов всех групп населения и общин в Абее не привело бы к установлению мира, безопасности и стабильности в этом регионе, что, с моей точки зрения, является главной целью правительств Судана и Южного Судана.

Правительства Судана и Южного Судана, а также члены Совета Безопасности — все мы заинтересованы в обеспечении безопасности и мира и в создании обстановки, благоприятствующей такой нормализации связей между двумя странами, которая помогла бы им выполнить девять соглашений, заключенных недавно в Аддис-Абебе.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Южного Судана.

Г-н Назарио (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Республика Южный Судан признательна всем членам Совета Безопасности за их неизменную поддержку народов Южного Судана, Судана и населения района Абей и за их заинтересованность в обеспечении их благополучия.

Республика Южный Судан приветствует подписание 27 сентября соглашения о сотрудничестве, включая восемь конкретных дополнительных соглашений, с Республикой Судан. Эти соглашения подтверждают приверженность нашего правительства установлению мирных и плодотворных отношений между нашими двумя государствами на благо наших двух народов. Урегулирование вопроса

об окончательном статусе района Абей является крайне важным компонентом прочного мира и стабильности, к которым мы все стремимся в нашем регионе. По этой причине Республика Южный Судан полностью одобряет доклад, представленный Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС) и Советом мира и безопасности Африканского союза, который включал в себя конкретные рекомендации, первоначально представленные сторонам 21 сентября, в отношении путей урегулирования вопроса о районе Абей. В соответствии со Всеобъемлющим мирным соглашением 2005 года и всеми последующими соглашениями, для этого требуется провести референдум в районе Абей в октябре 2013 года.

Мы также с приветствием то, что Совет мира и безопасности Африканского союза 24 октября одобрил предложения ИГВУАС от 21 сентября. Совет мира и безопасности также призвал стороны продолжать в течение еще шести недель переговоры по вопросу о районе Абей на предмет возможности достижения окончательного соглашения на двусторонней основе. Если стороны не договорятся, Совет мира и безопасности Африканского союза выразил намерение объявить последнее предложение ИГВУАС по району Абей окончательным и обязательным для сторон. Наше правительство сожалеет о том, что президенту Кириру и президенту аль-Баширу не удалось достичь соглашения по району Абей в ходе своей последней встречи на высшем уровне, которая состоялась в конце сентября.

Разумеется, наше правительство полностью готово начать новые переговоры по Абее в сроки, установленные Советом мира и безопасности Африканского союза, и направило президенту аль-Баширу приглашение посетить Джубу. Мы будем также и впредь приветствовать любые предложения наших партнеров в рамках международного сообщества в отношении путей продвижения вперед. В качестве еще одного проявления нашей доброй воли южносуданский сопредседатель Объединенного контрольного комитета по Абее опубликовал 10 ноября заявление, в котором говорится, что в интересах мира Южный Судан одобрит кандидатуры Республики Судан на должности заместителя главного администратора в районе Абей и спикера Совета этого района.

Республика Южный Судан благодарна Совету Безопасности за продление мандата Временных

сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА), которые оказались эффективным фактором мира и стабильности в районе Абей. Мое правительство хотело бы вновь выразить глубокую признательность Федеративной Республике Эфиопии за ее вклад в силы ЮНИСФА и за ее неустанные усилия по содействию миру и безопасности в нашем общем регионе. Мы принимаем к сведению желание Совета Безопасности сократить численность сил в надлежщее время. С учетом прискорбных инцидентов, которые произошли на этой неделе в районе Абей и которые привели к трагической гибели южносуданского сотрудника ЮНИСФА, присутствие международного сообщества в Абее может по-прежнему иметь жизненно важное значение. В этой связи правительство Южного Судана готово подписать соглашение о статусе сил ЮНИСФА на следующей неделе.

Население Абья заслуживает того, чтобы вернуться в свои дома после перемещения в мае 2011 года и жить в условиях мира и безопасности. Мы приветствуем все инициативы, предпринимаемые на местном уровне в поддержку перемещенных лиц, восстановления и примирения. Наша позиция всегда заключалась в том, что общины племен нгокдинка и миссерия должны мирно и совместно работать в интересах решения своих общих проблем. Для обеспечения подлинно всеобъемлющего соглашения между Суданом и Южным Суданом, как это предусмотрено в резолюции 2046 (2012), мы надеемся, что Совет Безопасности одобрит рекомендации и решения Африканского союза по Абее и всем другим нерешенным вопросам в отношениях между двумя сторонами.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.